



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

8. Kolloquium Forum Sprachvariation der IGDD  
und 6. Nachwuchskolloquium des VndS  
Hamburg, 04.-06. Oktober 2017

# Zuweisung semantischer Merkmale und Relationen im Niederdeutschen

# Ablauf

## Teil I

Vorstellung des Forschungsvorhabens

Ziele und Fragestellungen

Definition wichtiger Begriffe

Workflow

Annotationsebenen

## Teil II

Sets der semantischen Merkmale und Relationen

Zuweisungsverfahren

## Teil III

Herausforderungen in den historischen Sprachdaten

# Ablauf

## Teil I

Vorstellung des Forschungsvorhabens

Ziele und Fragestellungen

Definition wichtiger Begriffe

Workflow

Annotationsebenen

# Vorstellung des Forschungsvorhabens

## Titel der Dissertation

„Kasusmarkierung und Belebtheit im Niederdeutschen“

## Ziele der Arbeit

- Vertiefende Untersuchung der Kasusmarkierung des Niederdeutschen und Besonderheiten in ihrer Entwicklung (Kasussynkretismus)
- Korpuslinguistisch gestützte Analyse der Kasusmarkierung aus sprachhistorischer und sprachtypologisch-kognitionslinguistischer Perspektive

# Vorstellung des Forschungsvorhabens

## Forschungsfragen

- Wird die Entwicklung der Kasusmarkierung von kognitiv-semantischen Faktoren wie **Belebtheit** beeinflusst?
- Zeigen sich in der Entwicklung des Niederdeutschen bei Argumenten bestimmte **Realisierungsprinzipien** in syntaktischer und (rollen-)semantischer Hinsicht?
- Lassen sich wie im Hochdeutschen **Abfolgepräferenzen** semantischer Rollen ausmachen?
- Gibt es einen belebtheitsgelenkten Wandel in der **inhaltlichen Subjekt-** und der **Objektmarkierung** des Niederdeutschen?

# Belebtheit und Prinzipien in der Realisierung und Abfolge

aus sprachtypologischer Perspektive

- a) syntaktisches Argument = semantische Rolle
- b) Agens-Subjekt-Prinzip:  
[+BELEBT] = transitives Subjekt
- c) Patiens-Objekt-Prinzip:  
[-BELEBT] = transitives Objekt
- d) [+AGENTIVISCH] steht vor [-AGENTIVISCH]

# Belebtheit und Prinzipien in der Realisierung und Abfolge

aus sprachtypologischer Perspektive und im Niederdeutschen

- a) syntaktisches Argument = semantische Rolle
- b) Agens-Subjekt-Prinzip:  
[+BELEBT] = transitives Subjekt
- c) Patiens-Objekt-Prinzip:  
[-BELEBT] = transitives Objekt
- d) [+AGENTIVISCH] steht vor [-AGENTIVISCH]

Prototypisches im Mittelniederdeutschen:

- 1) [+BELEBT/ SUBJEKT/ +AGENTIVISCH *He*] *vôrd vp synem hôuede* /  
[[ -BELEBT/ OBJEKT/ -AGENTIVISCH *ein krone*] *van riker ârt*] /

(Kortw. Hist. – Sifrit, Satz 252)

# Belebtheit und Prinzipien in der Realisierung und Abfolge

aus sprachtypologischer Perspektive und im Niederdeutschen

- a) syntaktisches Argument = semantische Rolle
- b) Agens-Subjekt-Prinzip:  
[+BELEBT] = transitives Subjekt
- c) Patiens-Objekt-Prinzip:  
[-BELEBT] = transitives Objekt
- d) [+AGENTIVISCH] steht vor [-AGENTIVISCH]

Prototypisches im Mittelniederdeutschen:

2) *yn watt mathe* [<sub>+AGENTIVISCH</sub> **se**] [<sub>-AGENTIVISCH</sub> **yuw moder**]  
(...) *vth erem husze ghewiset* (*hefft*)

(Agneta Willeken, Satz 174)

# Belebtheit und Prinzipien in der Realisierung und Abfolge

aus sprachtypologischer Perspektive und im Niederdeutschen

- a) syntaktisches Argument = semantische Rolle
- b) Agens-Subjekt-Prinzip:  
[+BELEBT] = transitives Subjekt
- c) Patiens-Objekt-Prinzip:  
[-BELEBT] = transitives Objekt
- d) [+AGENTIVISCH] steht vor [-AGENTIVISCH]

Nicht-Prototypisches im Mittelniederdeutschen?

3) *yn watt mathe* [+AGENTIVISCH *yuw moder*] [-AGENTIVISCH *se*]  
(...) *vth erem husze ghewiset (hefft)*

(Agneta Willeken, Satz 174)

# Inhaltliche Subjekt- bzw. Objektmarkierung

aus sprachtypologischer Perspektive

## Definition:

Die differentielle Subjekt- bzw. Objektmarkierung ist ein Zusammenspiel von Belebtheit, Spezifität und Kasus. Dabei werden inhaltlich gekennzeichnete Subjekte bzw. Objekte auch formal, d. h. morphologisch eindeutig, gekennzeichnet (vgl. Aissen 2003, 436).

# Inhaltliche Subjekt- bzw. Objektmarkierung

aus sprachtypologischer Perspektive und im Niederdeutschen

## Definition:

Die differentielle Subjekt- bzw. Objektmarkierung ist ein Zusammenspiel von Belebtheit, Spezifität und Kasus. Dabei werden inhaltlich gekennzeichnete Subjekte bzw. Objekte auch formal, d. h. morphologisch eindeutig, gekennzeichnet (vgl. Aissen 2003, 436).

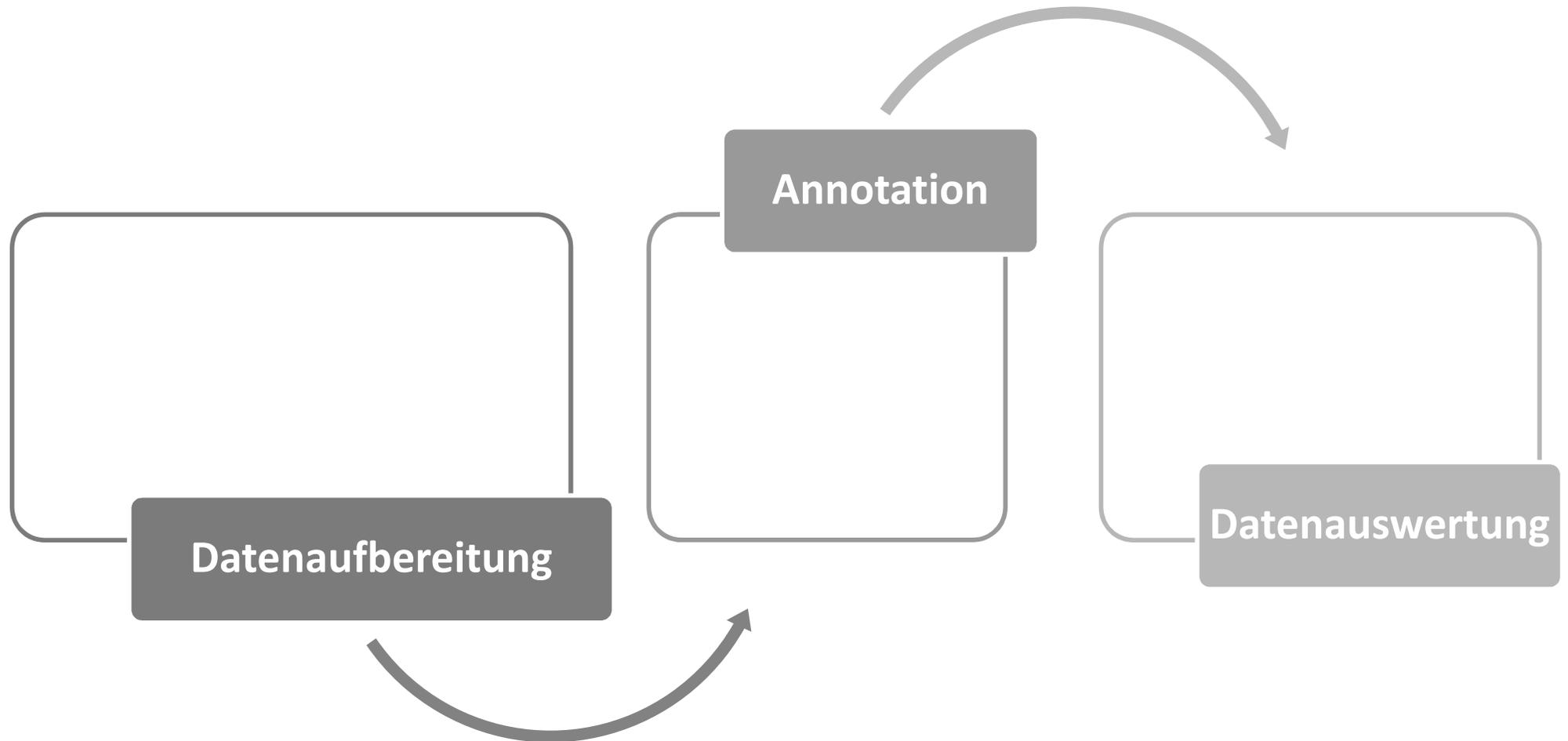
## Inhaltliche Objektmarkierung im NND?

1) *He hett* [<sub>PPER:3.PI., +MENSCHLICH</sub> **jem**] *lieks weller kennt.*

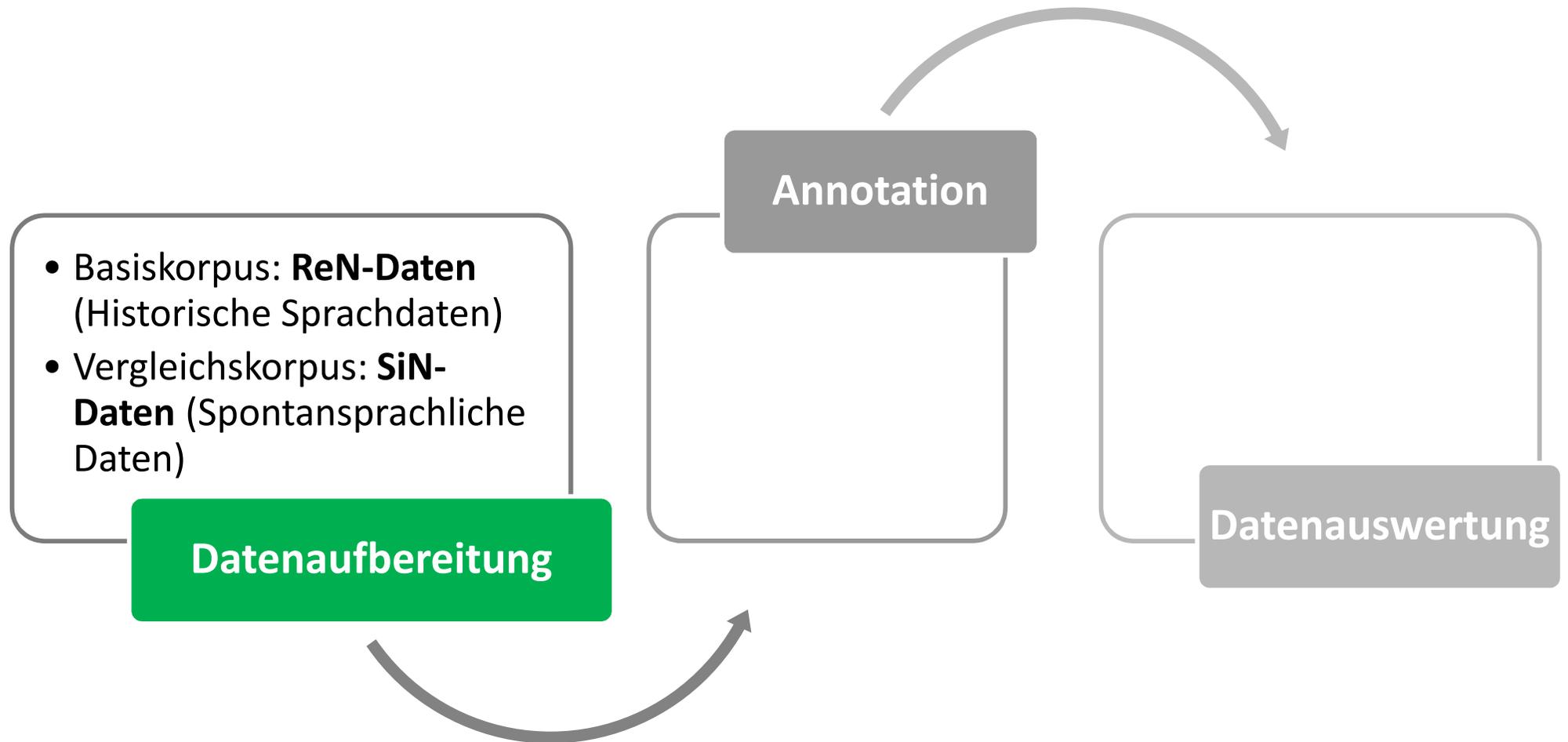
2) *He hett* [<sub>PPER:3.PI., -MENSCHLICH</sub> **se**] *lieks weller kennt.*

(nach Rohdenburg 1998: 294)

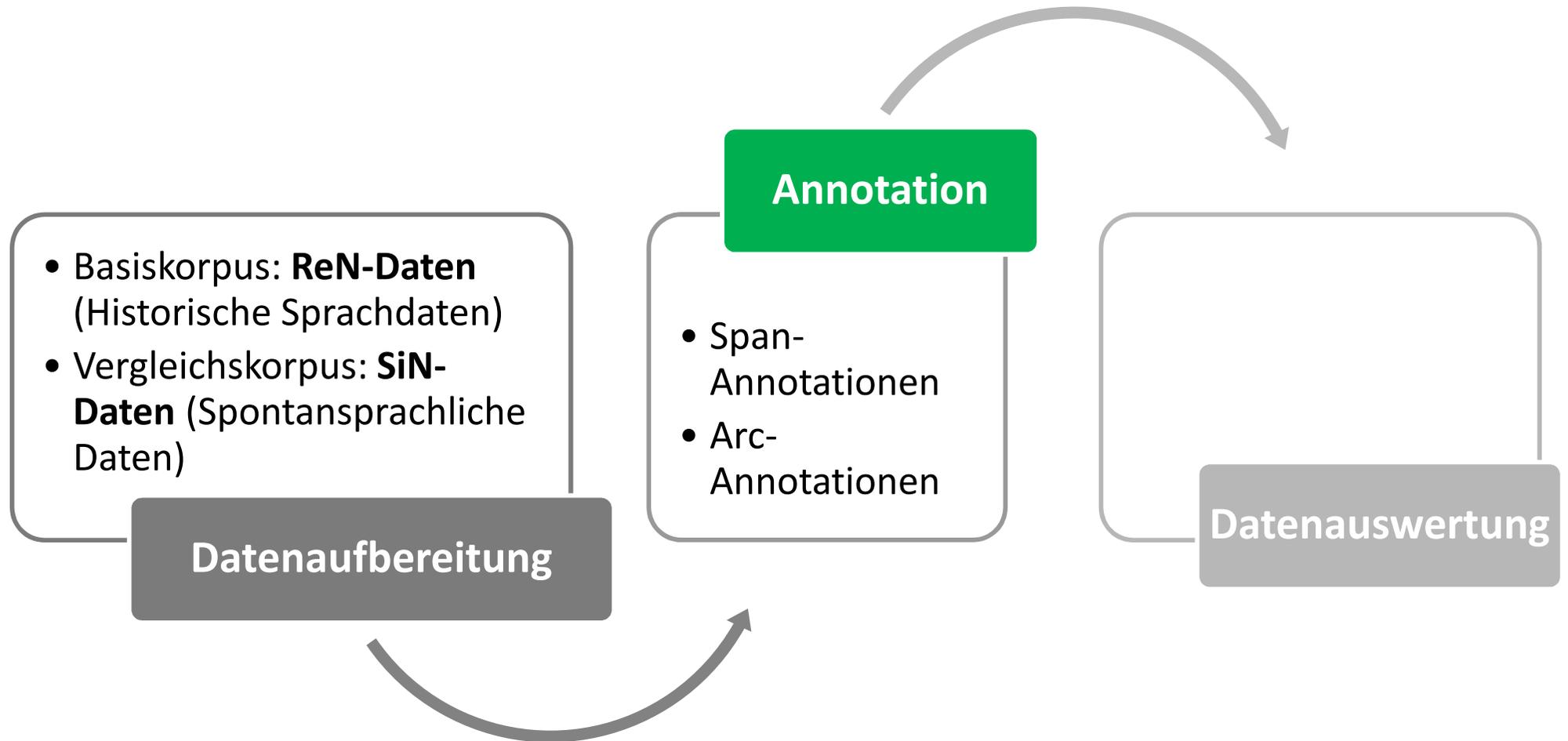
# Workflow



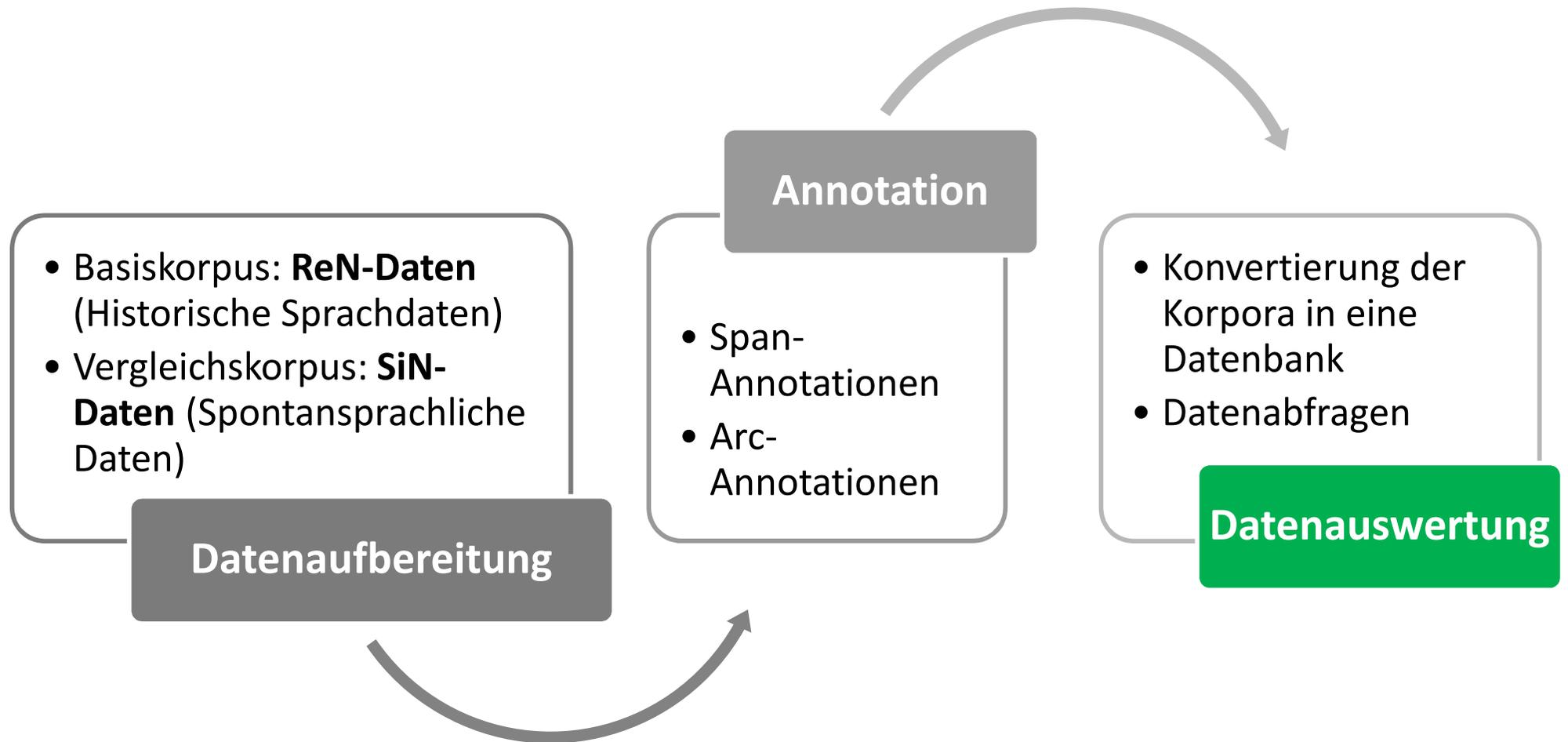
# Workflow



# Workflow



# Workflow



# Annotationsebenen

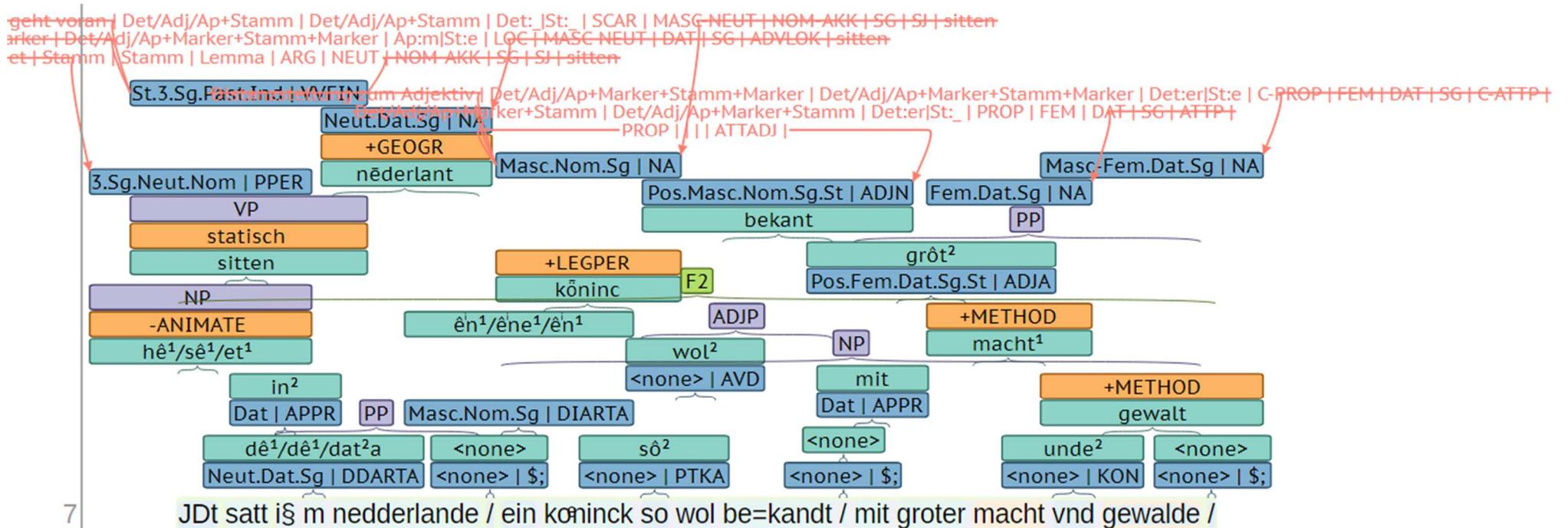
## Vorgehen

- 1) Part-of-Speech-Tags mit flexionsmorphologischen Merkmalen (HiNTS)  
PPER.3.Sg.Neut.Nom; NA.Neut.Nom.Sg, ...
- 2) Lexikalische Informationen (ReN-Lemmaliste)
- 3) Phrasentypen  
NP, PP, VP, ...
- 4) Verbstellungstypen  
F2, FE, FS, ...
- 5) Semantische Merkmale
- 6) Syntaktische Funktionen  
SJ, OA, OD, O\*, ...
- 7) Semantische Relationen
- 8) Diverse relevante Informationen zur Kasusmarkierung  
Markierungsstrategien, Marker, ....
- 9) Abfolgen der synt. Funktionen und sem. Relationen

# Annotationsebenen

im Tool *WebAnno*

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7)



# Annotationsebenen als Datenbank

## Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7)

ID	TEXT	LEMMA	POS	MORPH	V-TYP	PHRAS	SEM-FEAT	SYN-REL	SEM-REL	VERB	KOMMENTAR	KASUS-MARKER	NUMERUS-MARKER	MARKER	GENUS-STRATEGIE	KASUS-STRATEGIE	NUMERUS-STRATEGIE	BEZUGS-ID	ABFOLGE SYN-REL	ABFOLGE SEM-REL
#id=7																				
7-1	<i>JDt</i>	hê¹/sê¹/et¹	PPER	3.Sg.Neut.Nom	B-F2	B-NP	-ANIMATE	SJ	ARG	sitten	Vorfeldplatzhalter-et	Stamm	Stamm	Lemma	NEUT	NOM-AKK	SG	7-2	ARG,LOC,SJ,ATTADJ,ATTP,C-ATTP	ARG,LOC,SCAR,PROP,PROP,C-PROP
7-2	<i>satt</i>	sitten	VVFIN	St.3.Sg.Past.Ind	I-F2	B-VP	statisch													
7-3	<i>iš</i>	in²	APPR	Dat	I-F2	B-PP														
7-4	<i>m</i>	dê¹/dê¹/dat²a	DDARTA	Neut.Dat.Sg	I-F2	I-PP														
7-5	<i>nedderlande</i>	nēderlant	NA	Neut.Dat.Sg	I-F2	I-PP	+GEOGR	ADVLOK	LOC	sitten		Det/Adj/Ap+Marker+Stamm+Marker	Det/Adj/Ap+Marker+Stamm+Marker	Ap:m St:e	MASC-NEUT	DAT	SG	7-2		
7-6	/	<none>	Š;	<none>	I-F2	O														
7-7	<i>ein</i>	ê¹n¹/ê¹ne¹/ê¹n¹	DIARTA	Masc.Nom.Sg	I-F2	B-NP														
7-8	<i>kóninck</i>	kōninc	NA	Masc.Nom.Sg	I-F2	I-NP	+LEGP	SJ	SCAR	sitten	Vorfeldplatzhalter-et geht voran	Det/Adj/Ap+Stamm	Det/Adj/Ap+Stamm	Det:_ St:_	MASC-NEUT	NOM-AKK	SG	7-2		
7-9	<i>so</i>	sô²	PTKA	<none>	I-F2	I-NP B-ADJP														
7-10	<i>wol</i>	wol²	AVD	<none>	I-F2	I-NP I-ADJP														
7-11	<i>be=kanndt</i>	bekant	ADJN	Pos.Masc.Nom.Sg.St	I-F2	I-NP I-ADJP		ATTADJ	PROP										7-8	
7-12	/	<none>	Š;	<none>	I-F2	I-NP														
7-13	<i>mit</i>	mit	APPR	Dat	I-F2	I-NP B-PP														
7-14	<i>groter</i>	grôt²	ADJA	Pos.Fem.Dat.Sg.St	I-F2	I-NP I-PP														
7-15	<i>macht</i>	macht¹	NA	Fem.Dat.Sg	I-F2	I-NP I-PP	+METHOD	ATTP	PROP			Det/Adj/Ap+Marker+Stamm	Det/Adj/Ap+Marker+Stamm	Det:er St:	FEM	DAT	SG	7-8		
7-16	<i>vnd</i>	unde²	KON	<none>	I-F2	I-NP I-PP														
7-17	<i>gewalde</i>	gewalt	NA	Masc-Fem.Dat.Sg	I-F2	I-NP I-PP	+METHOD	C-ATTP	C-PROP		Distanzstellung zum Adjektiv	Det/Adj/Ap+Marker+Stamm+Marker	Det/Adj/Ap+Marker+Stamm+Marker	Det:er St:e	FEM	DAT	SG	7-8		

# Annotationsebenen als Datenbank

## Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7)

ID	TEXT	LEMMA	POS	MORPH	V-TYP	PHRAS	SEM-FEAT	SYN-REL	SEM-REL	VERB	KOMMENTAR	KASUS-MARKER	NUMERUS-MARKER	MARKER	GENUS-STRATEGIE	KASUS-STRATEGIE	NUMERUS-STRATEGIE	BEZUGS-ID	ABFOLGE SYN-REL	ABFOLGE SEM-REL
#id=7																				
7-1	<i>JDt</i>	hê¹/sê¹/et¹	PPER	3.Sg.Neut.Nom	B-F2	B-NP	-ANIMATE	SJ	ARG	sitten	Vorfeldplatzhalter-et	Stamm	Stamm	Lemma	NEUT	NOM-AKK	SG	7-2	ARG,LOC,SJ,ATTADJ,ATTP,C-ATTP	ARG,LOC,SCAR,PROP,PROP,C-PROP
7-2	<i>satt</i>	sitten	VVFIN	St.3.Sg.Past.Ind	I-F2	B-VP	statisch													
7-3	<i>iš</i>	in²	APPR	Dat	I-F2	B-PP														
7-4	<i>m</i>	dê¹/dê¹/dat²a	DDARTA	Neut.Dat.Sg	I-F2	I-PP														
7-5	<i>nedderlande</i>	nēderlant	NA	Neut.Dat.Sg	I-F2	I-PP	+GEOGR	ADVLOK	LOC	sitten		Det/Adj/Ap+Marker+Stamm+Marker	Det/Adj/Ap+Marker+Stamm+Marker	Ap:m St:e	MASC-NEUT	DAT	SG	7-2		
7-6	/	<none>	Š;	<none>	I-F2	O														
7-7	<i>ein</i>	ê¹n¹/ê¹ne¹/ê¹n¹	DIARTA	Masc.Nom.Sg	I-F2	B-NP														
7-8	<i>kóninck</i>	kōninc	NA	Masc.Nom.Sg	I-F2	I-NP	+LEGP	SJ	SCAR	sitten	Vorfeldplatzhalter-et geht voran	Det/Adj/Ap+Stamm	Det/Adj/Ap+Stamm	Det:_ St:_	MASC-NEUT	NOM-AKK	SG	7-2		
7-9	<i>so</i>	sô²	PTKA	<none>	I-F2	I-NP B-ADJP														
7-10	<i>wol</i>	wol²	AVD	<none>	I-F2	I-NP I-ADJP														
7-11	<i>be=kanndt</i>	bekant	ADJN	Pos.Masc.Nom.Sg.St	I-F2	I-NP I-ADJP		ATTADJ	PROP									7-8		
7-12	/	<none>	Š;	<none>	I-F2	I-NP														
7-13	<i>mit</i>	mit	APPR	Dat	I-F2	I-NP B-PP														
7-14	<i>groter</i>	grôt²	ADJA	Pos.Fem.Dat.Sg.St	I-F2	I-NP I-PP														
7-15	<i>macht</i>	macht¹	NA	Fem.Dat.Sg	I-F2	I-NP I-PP	+METHOD	ATTP	PROP			Det/Adj/Ap+Marker+Stamm	Det/Adj/Ap+Marker+Stamm	Det:er St:	FEM	DAT	SG	7-8		
7-16	<i>vnd</i>	unde²	KON	<none>	I-F2	I-NP I-PP														
7-17	<i>gewalde</i>	gewalt	NA	Masc-Fem.Dat.Sg	I-F2	I-NP I-PP	+METHOD	C-ATTP	C-PROP		Distanzstellung zum Adjektiv	Det/Adj/Ap+Marker+Stamm+Marker	Det/Adj/Ap+Marker+Stamm+Marker	Det:er St:e	FEM	DAT	SG	7-8		

# Annotationsebenen

## als Datenbank

### Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7)

ID	TEXT	LEMMA	POS	MORPH	SEM-FEAT	SYN-REL	SEM-REL	VERB
#id=7								
7-1	<i>JDt</i>	hê¹/sê¹/et¹	PPER	3.Sg.Neut.Nom	-ANIMATE	SJ	ARG	sitten
7-2	<i>satt</i>	sitten	VVFIN	St.3.Sg.Past.Ind	statisch	—	—	—
7-3	<i>iş</i>	in²	APPR	Dat	—	—	—	—
7-4	<i>m</i>	dê¹/dê¹/dat²a	DDARTA	Neut.Dat.Sg	—	—	—	—
7-5	<i>nedderlande</i>	nēderlant	NA	Neut.Dat.Sg	+GEOGR	ADVLOK	LOC	sitten
7-6	/	<none>	§;	<none>	—	—	—	—
7-7	<i>ein</i>	ê¹n¹/ê¹ne¹/ê¹n¹	DIARTA	Masc.Nom.Sg	—	—	—	—
7-8	<i>kōninck</i>	kōninc	NA	Masc.Nom.Sg	+LEGP	SJ	SCAR	sitten
7-9	<i>so</i>	sô²	PTKA	<none>	—	—	—	—
7-10	<i>wol</i>	wol²	AVD	<none>	—	—	—	—
7-11	<i>be=kandt</i>	bekant	ADJN	Pos.Masc.Nom.Sg.St	—	ATTADJ	PROP	—
7-12	/	<none>	§;	<none>	—	—	—	—
7-13	<i>mit</i>	mit	APPR	Dat	—	—	—	—
7-14	<i>groter</i>	grôt²	ADJA	Pos.Fem.Dat.Sg.St	—	—	—	—
7-15	<i>macht</i>	macht¹	NA	Fem.Dat.Sg	+METHOD	ATTP	PROP	—
7-16	<i>vnd</i>	unde²	KON	<none>	—	—	—	—
7-17	<i>gewalde</i>	gewalt	NA	Masc-Fem.Dat.Sg	+METHOD	C-ATTP	C-PROP	—

# Annotationsebenen

## als Datenbank

### Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7)

ID	TEXT	LEMMA	POS	MORPH	SEM-FEAT	SYN-REL	SEM-REL	VERB
#id=7								
7-1	<i>JDt</i>	hê¹/sê¹/et¹	PPER	3.Sg.Neut.Nom	-ANIMATE	SJ	ARG	sitten
7-2	<i>satt</i>	sitten	VVFIN	St.3.Sg.Past.Ind	statisch	_	_	_
7-3	<i>iſ</i>	in²	APPR	Dat	_	_	_	_
7-4	<i>m</i>	dê¹/dê¹/dat²a	DDARTA	Neut.Dat.Sg	_	_	_	_
7-5	<i>nedderlande</i>	nēderlant	NA	Neut.Dat.Sg	+GEOGR	ADVLOK	LOC	sitten
7-6	/	<none>	ſ;	<none>	_	_	_	_
7-7	<i>ein</i>	ê¹n¹/ê¹ne¹/ê¹n¹	DIARTA	Masc.Nom.Sg	_	_	_	_
7-8	<i>kōninck</i>	kōninc	NA	Masc.Nom.Sg	+LEGP	SJ	SCAR	sitten
7-9	<i>so</i>	sô²	PTKA	<none>	_	_	_	_
7-10	<i>wol</i>	wol²	AVD	<none>	_	_	_	_
7-11	<i>be=kandt</i>	bekant	ADJN	Pos.Masc.Nom.Sg.St	_	ATTADJ	PROP	_
7-12	/	<none>	ſ;	<none>	_	_	_	_
7-13	<i>mit</i>	mit	APPR	Dat	_	_	_	_
7-14	<i>groter</i>	grôt²	ADJA	Pos.Fem.Dat.Sg.St	_	_	_	_
7-15	<i>macht</i>	macht¹	NA	Fem.Dat.Sg	+METHOD	ATTP	PROP	_
7-16	<i>vnd</i>	unde²	KON	<none>	_	_	_	_
7-17	<i>gewalde</i>	gewalt	NA	Masc-Fem.Dat.Sg	+METHOD	C-ATTP	C-PROP	_

# Ablauf

## Teil I

Vorstellung des Forschungsvorhabens

Ziele und Fragestellungen

Definition wichtiger Begriffe

Workflow

Annotationsebenen

## Teil II

Sets der semantischen Merkmale und Relationen

Zuweisungsverfahren

# Set der sem. Merkmale bei ontologischen Objekten

nach Helbig (2008), teils erweitert

- |                 |                                     |
|-----------------|-------------------------------------|
| (1) ±SUPERHUMAN | Transzendentes Konzept: <i>Gott</i> |
| (2) ±HUMAN      | Mensch: <i>Frau</i>                 |
| (3) ±ANIMAL     | Tier: <i>Fuchs</i>                  |
| (4) ±PLANT      | Pflanze: <i>Baum</i>                |
| (5) ±INSTIT     | Institution: <i>Universität</i>     |
| (6) ±ARTIF      | Artefakt: <i>Haus</i>               |
| (7) ±INSTRU     | Instrument: <i>Hammer</i>           |
| (8) ±POTAG      | Potentieller Agent: <i>Motor</i>    |
| (9) ...         |                                     |

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 12)

De +HUMAN statisch  
knabe was modtwillich / darß tho starck vnd ock groth /

# Set der sem. Merkmale bei ontologischen Sachverhalten

nach Helbig (2008)

- (1) DYNAMISCH      Vorgang mit Handlungsträger: *arbeiten*  
Vorgang ohne Handlungsträger: *regnen*
- (2) STATISCH      eigentliche Zustände: *liegen*  
mentale Geschehenisse/ Zustände: *wissen*  
agentive Zustände: *festhalten*  
Relationsbeschreibungen: *bestehen aus*  
Attribuierungen: *wiegen*

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 12)

De +HUMAN statisch  
knabe was modtwillich / darß tho starck vnd ock groth /

# Set der semantischen Relationen

nach Helbig (2008)

Definition:

Semantische Relationen sind **Bestandteile eines Sachverhaltes**, die den Sachverhalt **beschreiben** oder **beschränken**.

Semantisch **beschreibende** Relationen:

- Partizipanten (kognitive Rollen)
- Circumstanzen, Lokation (je nach Einbettung in Situation)

Semantisch **beschränkende** Relationen:

- Temporale, modale und kontextuelle Relationen

# Set der semantischen Relationen

Auswahl nach Helbig (2008)

## Partizipanten (kognitive Rollen):

- (1) AGT                      Agent/ Handlungsträger
- (2) BENF                    Benefaktiv (Nutznießer)
- (3) EXP                      Experienter
- (4) ...

## Circumstanzen, Lokation (je nach Einbettung in die Situation):

- (1) LOC                      Relation zur Angabe der Lokation einer Situation
- (2) DIRCL                    Relation zur Angabe des lokalen Zieles oder einer Richtung
- (3) MODE                    Relation der verallgemeinerten Art und Weise
- (4) ...

## Temporale, modale und kontextuelle Relationen:

- (1) TEMP                    Relation zur Angabe einer zeitlichen Bestimmung
- (2) MODL                    Relation zur Modalitätsangabe
- (3) COND                    Relation zur Wiedergabe einer Konditionalbeziehung
- (4) ...

# Signifikativ-semantiche Rollenzuweisung

nach Welke (2011: 145ff)

## Definition:

Das signifikative Rollenkonzept ist ein intensionales Konzept. Von der (evtl. auch metaphorischen) Bedeutung ausgehend werden die semantischen Rollen prototypisch zugewiesen. Ein Begriff kann je nach Situation eine unterschiedliche Bedeutung tragen.

**GIEßEN** (Emil, Wasser, Blumen); **BEGIEßEN** (Emil, Wasser, Blumen)

*Emil gießt* [<sub>PATIENS</sub> *Wasser*] [<sub>DIREKTIV</sub> *auf die Blumen*].

*Emil begießt* [<sub>PATIENS</sub> *die Blumen*] [<sub>INSTRUMENTAL</sub> *mit Wasser*].

# Signifikativ-semantische Rollenzuweisung

nach Welke (2011: 145ff)

## Definition:

Das signifikative Rollenkonzept ist ein intensionales Konzept. Von der (evtl. auch metaphorischen) Bedeutung ausgehend werden die semantischen Rollen prototypisch zugewiesen. Ein Begriff kann je nach Situation eine unterschiedliche Bedeutung tragen.

**GIEßEN** (Emil, Wasser, Blumen); **BEGIEßEN** (Emil, Wasser, Blumen)

*Emil gießt* [<sub>PATIENS</sub> Wasser] [<sub>DIREKTIV</sub> **auf die Blumen**].

*Emil begießt* [<sub>PATIENS</sub> **die Blumen**] [<sub>INSTRUMENTAL</sub> mit Wasser].

# Signifikativ-semantische Rollenzuweisung

nach Welke (2011: 145ff)

## Definition:

Das signifikative Rollenkonzept ist ein intensionales Konzept. Von der (evtl. auch metaphorischen) Bedeutung ausgehend werden die semantischen Rollen prototypisch zugewiesen. Ein Begriff kann je nach Situation eine unterschiedliche Bedeutung tragen.

**GIEßEN** (Emil, Wasser, Blumen); **BEGIEßEN** (Emil, Wasser, Blumen)

*Emil gießt* [<sub>PATIENS</sub> **Wasser**] [<sub>DIREKTIV</sub> *auf die Blumen*].

*Emil begießt* [<sub>PATIENS</sub> *die Blumen*] [<sub>INSTRUMENTAL</sub> **mit Wasser**].

# Ablauf

## Teil I

Vorstellung des Forschungsvorhabens

Ziele und Fragestellungen

Definition wichtiger Begriffe

Workflow

Annotationsebenen

## Teil II

Sets der semantischen Merkmale und Relationen

Zuweisungsverfahren

## Teil III

Herausforderungen in den historischen Sprachdaten

# Semantische Annotation historischer Sprachdaten

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7-16)

7 *JDt satt iſ m nedderlande / ein kōninck so wol be=kandt / mit groter macht vnd gewalde /*

8 *Sigis=mundt was he genant /*

9 *De hadde mit syner fro=wen / ein sōn*

10 *de het Sifrit /*

11 *des wesent werde gy hōren / allhyr in disse ledt .*

12 *De knabe was modtwillich / darſ tho starck vnd ock groth /*

13 *Des syn vater vnd moder / der dinge gantz seer vordroth /*

14 *He wolde ny nenem minschen / syn dage syn vnderdān /*

15 *Em stundt syn sinn vnd mode /*

16 *dat he men tōge darſ uan .*

# Semantische Annotation historischer Sprachdaten

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7-16)

7 JDt satt iſ m nedderlande / ein kōninck so wol be=kandt / mit groter macht  
vnd gewalde /

8 Sigis=mundt was he genant /

9 De hadde mit syner fro=wen / ein sōn

10 de het Sifrit /

11 des wesent werde gy hōren / allhyr in disse ledt .

12 De knabe was modtwillich / darſ tho starck vnd ock groth /

13 Des syn vater vnd moder / der dinge gantz seer vordroth /

14 He wolde ny nenem minschen / syn dage syn vnderdān /

15 Em stundt syn sinn vnd mode /

16 dat he men tōge darſ uan .

# Semantische Annotation historischer Sprachdaten

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7)

[**JDt**] satt [*iſ m nedderlande*] / [*ein kōninck* [*so wol be=kandt / mit groter macht vnd gewalde*]] /

**SITTEN** ‚sitzen‘ (et<sup>1</sup>, nēderlant, kōninc)

[et<sup>1</sup>] = bedeutungsleer

[nēderlant] = LOC (Lokation einer Situation)

[kōninc] = SCAR (Statecarrier ‚Zustandsträger‘)

➤ „et“ als **Vorfeldplatzhalter** (vgl. Duden 2009, Art. 1263):

-> [*ein kōninck* [...]] *satt* [*iſ m nedderlande*]

# Semantische Annotation von Vorfeldplatzhaltern

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7)

[<sub>ARG</sub> **JDt**] *satt* [<sub>LOC</sub> *iſ m nedderlande*] / [<sub>SCAR</sub> *ein kōninck so wol be=kandt / mit groter macht vnd gewalde*] /

- Lösung: Das *et*<sup>1</sup> ‚es‘ wird als **ARG** (Relation für ein bedeutungsleeres Argument) gekennzeichnet und im Kommentar wird angegeben, dass es sich um ein **Vorfeldplatzhalter-et** handelt

# Semantische Annotation historischer Sprachdaten

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7-16)

7 *JDt satt iſ m nedderlande / ein kōninck so wol be=kandt / mit groter macht  
vnd gewalde /*

8 *Sigis=mundt was he genant /*

9 *De hadde mit syner fro=wen / ein sōn*

10 *de het Sifrit /*

11 *des wesent werde gy hōren / allhyr in disse ledt .*

12 *De knabe was modtwillich / darſ tho starck vnd ock groth /*

13 *Des syn vater vnd moder / der dinge gantz seer vordroth /*

14 *He wolde ny nenem minschen / syn dage syn vnderdān /*

15 *Em stundt syn sinn vnd mode /*

16 *dat he men tōge darſ uan .*

# Semantische Annotation historischer Sprachdaten

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 8, 10)

[*Sigis=mundt*] was [*he*] genant /

**NENNEN** (Sigismund, hê<sup>1</sup>)

[*de*] het [*Sifrit*] /

**HETEN** ‚heißen‘ (dê<sup>1</sup>, Sifrit)

- **Prädikativverben**, die sich mit einem Subjekts- oder Objektsprädikativum zu einem mehrteiligen Prädikat verbinden (vgl. Duden 2009, Art. 577)

# Semantische Annotation bei kopulaähnlichen Verben (Eigenschaften)

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 8, 10)

[<sub>NAME</sub> *Sigis=mundt*] was [*he*] genant /

**NENNEN** (Sigismund, hê<sup>1</sup>)

[*de*] het [<sub>NAME</sub> *Sifrit*] /

**HETEN** ‚heißen‘ (dê<sup>1</sup>, Sifrit)

- Lösung: Der Name wird mit **NAME** (Relation zur Namensangabe) gekennzeichnet und im Kommentar wird angegeben, dass es sich um ein **kopulaähnliches Verb** handelt.

# Semantische Annotation historischer Sprachdaten

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 7-16)

7 *JDt satt iſ m nedderlande / ein kōninck so wol be=kandt / mit groter macht vnd gewalde /*

8 *Sigis=mundt was he genant /*

9 *De hadde mit syner fro=wen / ein sōn*

10 *de het Sifrit /*

11 *des wesent werde gy hōren / allhyr in disse ledt .*

12 *De knabe was modtwillich / darſ tho starck vnd ock groth /*

13 *Des syn vater vnd moder / der dinge gantz seer vordroth /*

14 *He wolde ny nenem minschen / syn dage syn vnderdān /*

15 *Em stundt syn sinn vnd mode /*

16 *dat he men tōge darſ uan .*

# Semantische Annotation historischer Sprachdaten

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 14)

[**He**] wolde [ny] [*nenem minschen*] / [*syn dage*] syn vnderdån /

**UNDERDÂN<sup>2</sup> WĒSEN<sup>2</sup>** ‚unterworfen sein‘ (hê<sup>1</sup>, nê<sup>1</sup>, minsche, dach)

[hê<sup>1</sup>] = MEXP (mentaler Zustandsträger)

[nê<sup>1</sup>] = TEMP (zeitliche Bestimmung)

[minsche] = CSTR (Causator)

[dach] = TEMP (zeitliche Bestimmung)

# Sem. Annotation vom Wechsel Eigenschaft in Zustand

Kortw. Hist. – Sifrit (Satz 14)

[<sub>MEXP</sub> **He**] wolde [<sub>TEMP</sub> ny] [<sub>CSTR</sub> *nenem minschen*] / [<sub>TEMP</sub> *syn dage*] syn [<sub>CHPS</sub> *vnderdân*] /

**UNDERDÂN<sup>2</sup> WĒSEN<sup>2</sup>** ‚unterworfen sein‘ (hê<sup>1</sup>, nê<sup>1</sup>, minsche, dach)

[hê<sup>1</sup>] = MEXP (mentaler Zustandsträger)

[nê<sup>1</sup>] = TEMP (zeitliche Bestimmung)

[minsche] = CSTR (Causator)

[dach] = TEMP (zeitliche Bestimmung)

- Lösung: Das valenztragende Adjektiv wird mit **CHPS** (Sortenwechselrelation: Eigenschaft – Zustand) gekennzeichnet und das Adjektiv beim Lemma des Vollverbs mit angegeben.

# Perspektiven

- Die innovativen Annotationen historischer und spontansprachlicher Daten ermöglichen eine vertiefende Untersuchung der Kasusmarkierung des Niederdeutschen
- Syntaktische und kognitiv-semantische Aspekte werden kombiniert analysiert
- Die Beeinflussung von Belebtheit auf die Entwicklung der Kasusmarkierung und die Auswirkung dieser Entwicklung auf die Syntax sollen geklärt werden durch die Untersuchung
  - der Agentivität von Subjekten bzw. Nicht-Agentivität von Objekten
  - der Realisierungsprinzipien
  - der Abfolgepräferenzen
  - der möglicherweise vorhandenen inhaltlichen Subjekt- bzw. Objektmarkierung

# Vielen Dank!

# Literatur

- Aissen, Judith (2003): „Differential object marking: iconicity vs. economy“. In: *Natural Language and Linguistic Theory* 21, 435–483.
- Dixon, R. (1994): *Ergativity*. Cambridge: University Press.
- Duden (2009): *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 8., überarb. Aufl. Mannheim / Wien / Zürich.
- Helbig, Hermann (2008): *Wissensverarbeitung und die Semantik der Natürlichen Sprache*. Wissensrepräsentation mit MultiNet. 2. überarb. Aufl. Berlin / Heidelberg.
- Höhle, Tilman N. (1986). „Der Begriff „Mittelfeld“: Anmerkungen über die Theorie der topologischen Felder“. In: Weiss, Walter / Wiegand, Herbert Ernst / Schöne, Albrecht (Hrsg.): *Textlinguistik contra Stilistik?* Akten des VII. Kongresses des Internationalen Germanisten-Kongresses Göttingen 1985. Bd. 3. Tübingen, 329–340.
- Musan, Renate (2013): *Satzgliedanalyse*. 3. Aufl. Heidelberg.
- Primus, B. (2012): *Semantische Rollen*. Heidelberg: Winter.
- Welke, Klaus (2011): *Valenzgrammatik des Deutschen*. Eine Einführung. Berlin/ New York.

## Online-Quellen:

Negra-Korpus: [www.coli.uni-saarland.de/projects/sfb378/negra-corpus/](http://www.coli.uni-saarland.de/projects/sfb378/negra-corpus/) (12.08.2015)

RapidMiner: [www.rapidminer.com](http://www.rapidminer.com) (26.04.2017)

WebAnno: <https://webanno.github.io/webanno/> (26.04.2017)